

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 4 (1942)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DEMANDE D'ADMISSION

Le soussigné demande son admission comme membre de la Section \_\_\_\_\_ / membre direct (ce dernier seulement pour des cantons où il n'existent pas encore de sections de notre association) de l'« Association Suisse de Propriétaires de tracteurs agricoles. » Il prie de lui envoyer les statuts et le carnet de bons de commandes contre remboursement de la cotisation annuelle de 10 frs.

Je possède \_\_\_\_\_ tracteurs:

Marque: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_ Alésage et course \_\_\_\_\_ mm

(Celui qui possède plusieurs tracteurs, est prié de donner les indications ci-dessus pour chaque machine séparément.)

Désirez vous l'assurance responsabilité civile pour ces tracteurs? \_\_\_\_\_

Désirez vous des informations y relatives? \_\_\_\_\_

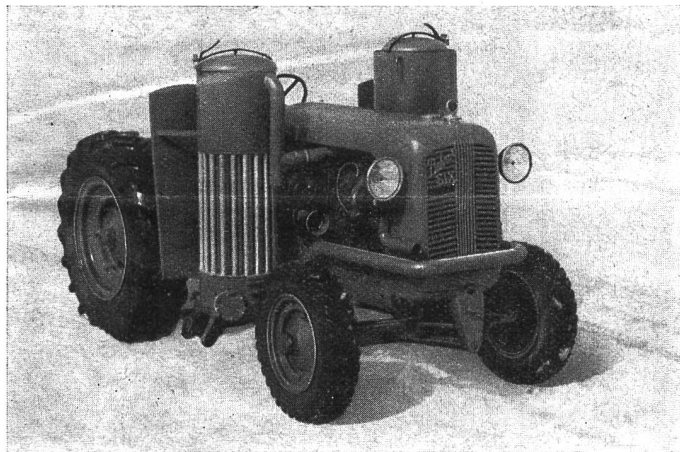
Désirez vous que vos machines soient inspectées chaque année? (Taxe frs. 20.—) \_\_\_\_\_

Lieu et date: \_\_\_\_\_

Signature et adresse exacte:  
(Prière d'écrire lisiblement)

(Biffer ce qui ne convient pas.)

# Holzgasgenerator



**Kaiser**  
für

## TRAKTOREN

Behördlich bewilligt

Bieten Gewähr für wirtschaftlichen und zuverlässigen Betrieb.

Stellen Sie auf Holz um, Sie machen sich die grössten Vorteile zunutzen.

### Sämtliche Holzarten verwendbar

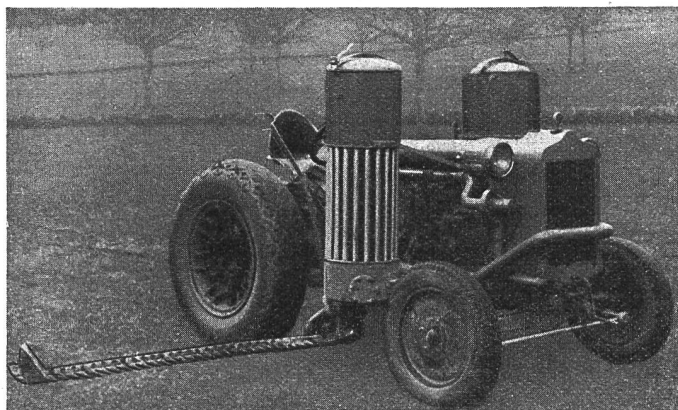
Unempfindlich gegen nasses Holz

Kein Stochern mehr

Sofortige Höchstleistung

Kein Leistungsausfall gegenüber Petrol

Gewaltige Einsparungen der Betriebskosten



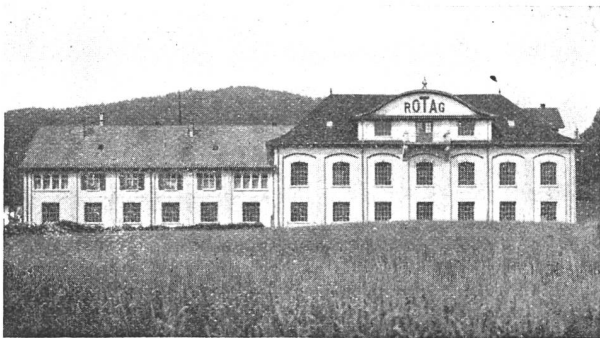
## ALOIS KAISER - AUTOS - ZUG

Baarerstr. 50 Tel. 4 14 04

SA 3045 Z

Einbaustellen in der ganzen Schweiz

*Verlangen Sie nähere Auskunft und Offerte!*



# ROTAG

## HOLZGAS-GENERATOR

Amtlich bewilligt

- Einfache Bedienung
- Grosse Betriebssicherheit
- Solide Ausführung
- Sehr sparsam im Betrieb
- Einfache Filter und Reinigung
- Patent, luftgekühltes Glühbecken

Der sehr gut bewährte Holzgas-Generator für:

**Traktoren, Personenwagen, Lastwagen**

**Kleingeneratoren für Ackerbaumaschinen**

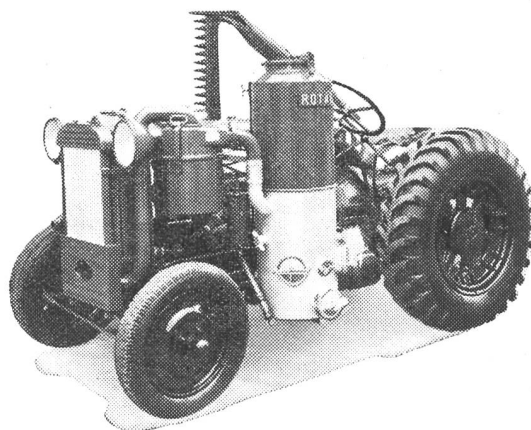
Ausführung von stationären Gross- und Klein-Anlagen für alle Zwecke

**ROTH-Holzgas-Generatoren-AG., Turbenthal**

Telephon 4.51.70

Einbaustellen in der ganzen Schweiz

SA 6939 Z



Ich empfehle mich bestens zur Lieferung von:

**Benzin-Gemisch**

**Traktoren-Treibstoff-Gemisch W(hite Spirit)**

**Traktoren-Treibstoff-Gemisch P(etrol)**

**Diesel-Gasoel**

SA 8165 St.

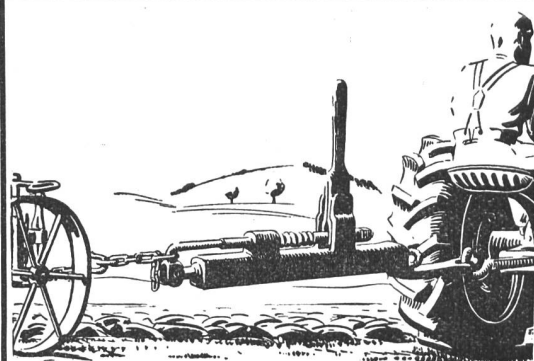
**Ia. Holzkohle,** aufgearbeitet, in Säcken zu 10 kg,  
Grösse 15/30 und 30/70

**Auto- u. Traktorenoele, Getriebe-Oele und -Fette, Konsistenz-  
und Kugellagerfett, Hochdruck-Tekalemitfett**

Lieferung auf Basis von Rationierungsmarken oder nach Massgabe anderer  
behördl. Vorschriften in die Kantone St. Gallen, Appenzell, Thurgau,  
Schaffhausen und Zürich (östl. Linie Rapperswil-Zürich-Eglisau.)

**Sylvester Schaffhauser,**

Mineraloelprodukte, **GOSSAU St. G.,** Tel. 8.53.33



**Automatischer**

✚ Pat. 201.877

**Ausklinke-Apparat  
für Traktorpflug**

Kein Zerreißen des Pfluges bei aussergewöhnl.  
Hindernissen mehr möglich. Preis des Apparates  
**nur Fr. 60.-**. Verlangt Prospekte mit Zeugnissen.  
Ueber 200 Apparate im Gebrauch. SA 302 Lz

**S. Kurmann, Rüdswil b/Ruswil (Luzern)**

Schmiedemeister, Telephon 6 64 88

NB. Bei Bestellung Stecknageldicke angeben.

Zu verkaufen

**Fordson-  
Traktor**

wie neu, mit neuester Im-  
bert-Holzgasanlage u. An-  
lasser. Schriftl. Anfragen  
unter Chiffre C 32095 Lz  
an Publicitas Luzern.

SA 16819 Lz

Zu verkaufen

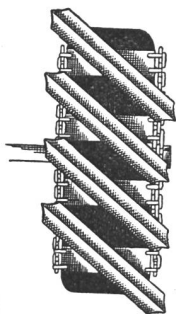
**2 Pneus und  
1 Schlauch**

4,50 × 21 bei

**O. Meyer, Landwirt**

**Niederbipp**

SA 4590 Lz



**Patent-  
Ackerstollen-Ketten**

für Traktoren, unentbehrlich beim **Ackern** auf nassem Gelände.

Verlangt ausführlichen Prospekt vom Fabrikanten:

**Garage Burkhardt, Sursee** Telephon 2 41

Lz. 450 SA

# Der Traktor **VEVEY-HOLZGAS**



für  
Landwirtschaft  
und  
Industrie

Leistung 40 PS.

Holzgasgenerator Bauart Imbert

Einfaches Anlaufen ausschliesslich mit Holzgas

Die andern Eigenschaften sind gleich  
wie beim Vevey-Diesel-Traktor

**ATELIERS** de Constructions Mécaniques de **VEVEY S.A.**

Telefon 5 30 12

Mustermesse Basel Halle IX Stand 1849

AS 8634 L.

## Gleitschutzketten

für **Landwirtschafts-Traktoren**  
und **Motormäher** mit Gummibei-  
reifung in zweckmäßiger, solider  
Ausführung und genau passend



**Bester Gleitschutz**  
**Billigster Gleitschutz** AS 1118 J  
**Schweizerfabrikat**

**UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett**



*Serez-vous  
celle  
du milieu?*

*En Suisse et dans  
l'espace d'un an,  
une personne sur  
cinq est frappée  
d'un accident.*

*Assurez-vous avant  
votre accident.*

**Assurance Mutuelle  
Vaudoise, Lausanne**

*Répartition annuelle des  
bénéfices.* SA 3990 L.

**Landwirte!** Bei Umbau Ihres **Traktors**  
auf „Holzgas“ verlangt die  
vorteilhaften Preise und Bedingungen über die  
bewährten

**„Grobéty“-Holzgas-Generatoren**

Beste Referenzen - Prompte Lieferung  
Einbau auch durch Ihre Vertrauens-Werkstätte

**Lizenz u. Vertretung für Lastwagen und Traktoren**  
für die Kantone: Zürich, Schaffhausen, Thurgau,  
St. Gallen, Appenzell, Glarus, Graubünden, Uri,  
Schwyz und Zug

Neuere revidierte

**OCCASIONS-TRAKTOREN**  
div. Marken, günstig zu verkaufen

**L. Honegger, Garage und Vertretungen**

Tel. 6 85 24 **Zürich 11** Winterthurerstr. 344  
SA 3064 Z

**Zu verkaufen 1 Satz**  
**Fordson-Ackerräder**  
und 3 SA 4614 Lz.

**Schnappkarren**  
einer davon als Sattel-  
schlepper, bei **E. Graf-  
Meier, Maisprach 46,**  
Baselland. Tel. 6 96 27

**Occasion**

Günstig zu verkaufen,  
automatischer

**Vogelpflug**

zu Hürliemanntraktor.

**S. Braun, Landwirt,**  
Windegg, **Chur** SA 4613 Lz.



**Pneuräder**

mit Rollenlager. Eigene gefällige  
Modelle in jeder Grösse.

Preisliste P-R. 24

**Fritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T**

# Gründer

**Traktoren  
Bodenfräsen  
Motormäher**

Prospekte und Vorführung unverbindlich

**FABRIK IN BINNINGEN-BASEL**

Telephon 2 42 57

mit grosser **ACKERFRÄSE** und

**IMBERT-  
HOLZGAS-  
GENERATOR**

neu: mit  
**ELEKTRO-  
MOTOR**  
mit **SEILWINDE**



Fabrik-Marko

## Traktor-Neuerungen

wie **Schnellganggetriebe**  
für International,  
Fordson und Hürlimann  
1 Cyl. mit Fordmotor

**Mähgetriebe**  
mit 2 Geschwindigkeiten  
für Bührer C und Fordson

**Differenzialsperren** } für  
**Getrennte Bremsen** } alle Traktor-  
marken

konstruiert

SA 6863 Z

**Ernst Egli, Maschinentechniker**  
**Buchs-Zh.**

Telephon 94.42.01 / 94.42.45 Werkstatt 94.41.62

## 3 Traktoren

Fordson, ganz neu revidiert,  
für Holzgas eingerichtet; **neue**  
**Gummireifen**, zu verkaufen bei

**L. Mettraux et Fils, Montreux**  
Téléphone 6.34.63

AS 15990 L

## Zu verkaufen ein Fordson- Traktor

(Industrie-Traktor)

Erstellungsjahr 1934.  
In fahrbereitem Zustande.  
Zum Umbau auf Holzgas  
geeignet. Offerten sind er-  
beten unter Chiffre SA  
7629 Lz an **Schweizer-  
Annoncen A.-G., Luzern**

Zu verkaufen

## Traktor Bührer

(C Modell) mit Mähbalken,  
Ketten und Ackerstollen.  
17 PS. Adresse zu erfragen  
unter 4505 bei **Schweizer-  
Annoncen A.-G.,** oder  
Tel. 11 Luzern.

Junger Gärtner (verheiratet)  
sucht Stelle als

## Traktorführer

in grösseren Landwirtschaftsbe-  
trieb. Besitze 2 eigene Traktoren  
(Fordson und Cletrac), welche  
ich dem Betriebe zur Verfügung  
stellen würde. Lohnofferten sind  
zu richten unter Chiffre SA 4587  
Lz an **Schweizer-Annoncen  
A.-G., Luzern**

## Inserate

**im „Traktor“  
haben Erfolg!**

## Einige Urteile

... Das **Getriebe Schweizer** ist am **Fordson**  
eine Ueberraschung ohnegleichen. Ich fahre nun ein Jahr  
ohne jegliche Störung. *E. J., Landwirt, Biesenhofen.*

... Was heute am schwersten ins Gewicht fallen  
dürfte, ist die **ungeahnte Brennstoffersparnis**.  
*H. K., Landwirt, Oberach.*

... Mit Ihrem Zwischengetriebe bin ich ausgezeich-  
net zufrieden, und würde dasselbe nicht mehr hergeben.  
Speziell eignet es sich gut zum **Mähen** im zweiten  
Zwischengang, da der Mähapparat in diesem Gang die  
richtige Tourenzahl hat. Ebenso ist der **Holzverbrauch**  
**bedeutend geringer**. *A. F., Fuhrhalterei, Spreitenbach.*

... Wir haben in unserer Fuhrhalterei bis jetzt  
noch keine Ausgabe gemacht, für die wir einen so grossen  
Gegenwert erhalten haben, wie bei Anschaffung dieses  
**Zusatzgetriebes Schweizer**.  
*J. B. B., Fuhrhalterei, Basel.*

Wir liefern noch immer **preiswürdig** und in  
**unveränderter Qualität**.

**A. u. R. Schweizer, Mech., Titterten**  
Tel. 7.54.62

⊕ Patent No. 198 592

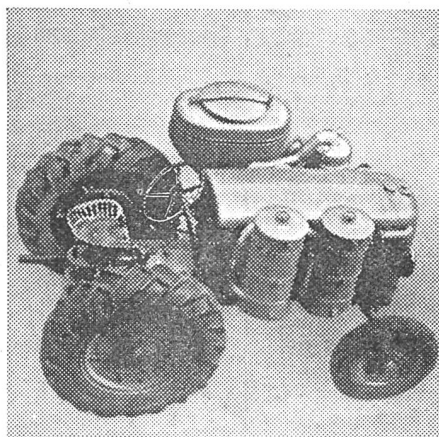
B'ld.

SA 6812 X

**Landwirte!** Für Ihre **Traktoren** und  
**Wagen** offerieren wir  
Ihnen zu **vorteilhaften Preisen** SA 4120 Z

**Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus**

**V. Tognazzo, Zürich-Höngg**  
**Auto-Abbruch** Am Giessen 49—53  
Telephon 6 72 99



## „Royal“ Holzkohlen- oder Holzgas-Generatoren

Eine Generatorenanlage, die nie enttäuscht

**Royal Co., AG., Zürich**

Mainaustrasse 33 - Telephon 4.46.88

SA 3060 Z